

[Text]

Appuyez-vous une recommandation demandant que les services de garderies soient universels, qu'ils s'adressent à tout le monde?

Mme Beaudoin: Certainement!

Mme Pépin: Je cède maintenant la parole à mes collègues.

The Chairman: Madam Mitchell.

Ms Mitchell: I think Lucie probably should have the most time. I am sorry that I do not speak French. But I wondered if you could explain what additional resources you were thinking of when you said that it would be helpful to have more French resources on TV and radio. And the other . . . Well, I will ask that question first. What could the federal government be doing in that area?

Mme Beaudoin: On pourrait toujours mettre des pressions sur la Société Radio-Canada pour obtenir des émissions répondant à nos besoins. On a beaucoup trop de traductions.

Ms Mitchell: Are you thinking particularly that there should be emphasis on perhaps more programs in French for pre-schoolers, for example?

Mme Beaudoin: Oui.

Ms Mitchell: There is nothing available at that stage now here.

Mme Beaudoin: Il y a des choses disponibles, oui. Il y a des émissions qui nous sont offertes, mais certaines émissions sont répétées trois ou quatre fois. Le programme de *Passe-Partout* est très bien. Mais les mêmes émissions reviennent à chaque année. Ce sont les mêmes émissions. Il n'y en a pas d'autres qui s'ajoutent. Si l'enfant commence à regarder l'émission *Passe-Partout* à l'âge de 3 ans, à 5 ans, il peut les réciter par coeur. Ce n'est pas une façon de motiver l'enfant.

• 1105

Ms Mitchell: He could be producing the show.

I wondered also what continuity there would be for children who go through your program when they get to the elementary school level. Are there French schools and French classes? Is there a need there in Prince Edward Island?

Mme Beaudoin: À l'Île, on a deux écoles qui fonctionnent en français, mais plusieurs régions acadiennes ne sont pas encore desservies en français, n'ont pas de classes françaises. Par conséquent, nos Acadiens s'en vont en immersion. L'immersion ne répond pas aux besoins des Acadiens; c'est un programme fait pour les anglophones, avec la mentalité anglophone. L'enfant n'apprend pas à se valoriser, il n'apprend pas l'histoire des Acadiens en immersion, mais pour qu'il ne soit pas assimilé complètement, on l'envoie en immersion. Ce n'est pas ce qu'on veut. On sait que c'est de compétence provinciale, mais on aimerait, si possible, que le gouvernement fédéral fasse des choses pour nous aider.

Ms Mitchell: So you really need the cultural content as well as the language?

[Translation]

Would you support a recommendation requesting that daycare services be universal—in other words, that they be provided to everyone?

Mrs. Beaudoin: Well, of course!

Mrs. Pépin: I will now give the floor to one of my colleagues.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je pense qu'on devrait en fait accorder plus de temps à Lucie. Je suis désolée de ne pas pouvoir parler français. Mais j'aimerais que vous me disiez à quoi vous faisiez allusion lorsque vous avez dit qu'il serait utile d'avoir davantage de ressources en français dans le domaine de la télévision et de la radio. L'autre question . . . Eh bien, je commencerais par celle-ci. Qu'est-ce que le gouvernement fédéral pourrait faire dans ce domaine-là?

Mrs. Beaudoin: We could always put pressure on the CBC in order to obtain programming which meets our particular needs. There is far too much translation going on.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'il faudrait peut-être mettre l'accent sur le besoin de créer davantage d'émissions françaises à l'intention des enfants d'âge préscolaire, par exemple?

Mrs. Beaudoin: Yes.

Mme Mitchell: Je crois comprendre donc qu'à l'heure actuelle, vous n'avez rien dans ce domaine.

Mrs. Beaudoin: Well, some things are available. We do receive some programming, but some of the programs are repeated three or four times. The program *Passe-Partout*, for instance, is very good. But we get the same programs year after year. No new ones ever seem to be added. If a child starts watching *Passe-Partout* at the age of three, by the time he is five years old, he knows them all by heart. That is not the best way to motivate a child.

Mme Mitchell: Il pourrait être le réalisateur de l'émission.

Je me demandais également si les enfants qui suivent votre programme auront une certaine continuité lorsqu'ils arrivent au niveau primaire. Y a-t-il des écoles françaises et des classes françaises? Un tel besoin existe-il à l'Île-du-Prince-Édouard?

Mrs. Beaudoin: There are two French schools in P.E.I., but a number of Acadian regions still have no service in French, no French classes. As a result, our Acadian pupils turn to immersion programs. Immersion programs do not meet the needs of Acadians; the program is designed for anglophones, with an anglophone point of view. Acadian children do not learn the history of the Acadians or become proud of their heritage. However, in order to prevent complete assimilation, Acadian children are sent to immersion programs. That is not what we want. We know that education comes under provincial jurisdiction, but, if possible, we would like the federal government to do something to help us out.

Mme Mitchell: Vous avez donc besoin du contenu culturel tout aussi bien que du contenu linguistique?